

Congrès Croisements

Association des études françaises et francophones d'Irlande (ADEFFI)

Laboratoire Interuniversitaire de Recherche en Didactique des Langues (Lairdil)

vendredi 17 & samedi 18 octobre, 2025, Toulouse



**Vendredi 17 octobre - Université Toulouse Capitole
La Manufacture des Tabacs, Bâtiment B, salles MB401/403**

9h00 – Accueil et café

9h30 – Ouverture du colloque*

Christophe Alcantara

Chargé de Mission de la Francophonie, Université Toulouse Capitole

Sarah Berthaud

Présidente de l'ADEFFI & enseignante-chercheuse de l'ATU Galway City

Matthieu Arlat

Vice-président pour la recherche, Université de Toulouse

Doireann O'Brien

Second Secretary, Irish Embassy in France

Laura Le Cleach - EN LIGNE

Attachée de coopération pour le français, Ambassade de France en Irlande

10h15-11h05 – Session 1 – Matérialités croisées

Chair : Catherine Emerson

Sarah Berthaud - Le tourisme autour du textile et de la mode – regards croisés sur la France et l'Irlande

Rosalind Silvester - The Border Crossings and (Bio)Invasions of Sino-French Art Installations
EN LIGNE*

11h05-11h20 – Pause

11h20-12h10 – Session 2 – Vues croisées

Chair : Laura Hartwell

Anaïs Guittonny - À la croisée du langage et du jeu : le théâtre comme outil d'apprentissage du français langue étrangère

Evgenia Nicol-Bakaldina - Crossing perspectives: the convergence of teacher and learner representations in CLIL secondary contexts

12h10-14h00 Déjeuner

Salle de Réception ME001 Bâtiment E (Entrée de La Manufacture)

14h00-15h15 – Session 3 – Croisement en linguistique : didactique et traduction

Chair : Nolwena Monnier

Laëtitia Saint-Loubert - De La Réunion à l'Irlande en passant par la Caraïbe : traduire à la croisée des îles et des océans

Ibrahima Mamour Ndiaye - Ce que la linguistique apporte à la didactique des sciences : approche lexico-sémantique et syntaxique

15h15-16h50 – Session 4 – Croisements en littérature

Chair : Marion Krauthaker

Clíona Hensey - Ecosemiotic Crossings: The Desert as Heterotopic Space in Malika Mokeddem's *Les Hommes qui marchent* (1990) and *Le siècle des sauterelles* (1992)

Ana Bumber - Nabokov magicien, didacticien de langues cultures

Giaime Lazzari - Croisement(s) : science-fiction, nouveau roman. Les cas de Daniel Drode

Ian Nixon - Croisements culturels et linguistiques dans *Grand frère* de Mahir Guven.

16h30-17h15 Pause-café

17h15 - 18h30 Conférencière d'honneur* & cérémonie de membre d'honneur - EN LIGNE

Véronique Montémont (Université de Lorraine)

Le journal, à la croisée de l'intime et de l'Histoire

Chair : Sarah Berthaud

19h30 – Repas de gala – Au Gascon

Samedi 18 octobre - Université Toulouse Capitole
La Manufacture des Tabacs, Bâtiment B
salles MB401/403 ou amphithéâtre MB4

9h00 - Accueil et café

9h30-11h00 – Grace Kama (KMER Productions) &

Abdelaziz Mounde (Président Maison des Camerounais de France)

À la croisée d'initiatives culturelles : Le conte éducatif « Le Caméléon et ses enfants » et le film documentaire « Nkon ni Nlombé Mut Mwa »

Chair: Laura Hartwell

11h30-11h45 – Pause

11h45-12h30 – Session 5 – Croiser les frontières

Chair : Éamon Ó Cofaigh

Elisabeth Macknight - Sharing languages of faith : crossings between France and Italy in the early nineteenth century

Floriana Ceresato - Claudius La Roussarie : une trajectoire au croisement des mondes

12h30-13h30 – Session 6 – À la croisée du genre

Chair : Cliona Hensey

Laura Hartwell - Regards croisés : les premières avocates françaises

Éamon Ó Cofaigh & Marion Krauthaker - Une voie(x) peut en cacher une autre: Rethinking Gender, Race and Sexuality in the curriculum

Simon Coffey - Why 'Real Men Don't Speak French': Examining cultural attitudes to French through a historical perspective

13h30-15h00 - Déjeuner

Salle MB 404

13h30-14h30 Assemblée générale de l'ADEFI

[Lien pour l'AGM](#)

15h00-16h15 – Session 7 – Croisements pédagogiques 1

Chair : Anaïs Guittouy

Isabelle Kawa-Topor - Le cours de Français Langue Étrangère à la croisée des cultures

Yannick Djiecheu - Les enseignants de langues face aux croisements de paramètres contextuels : nouveau regard, nouvel enjeu

María del Mar Macías Chacón & Antonia Ceballos Cuadraro - Les enjeux du genre linguistique: étude de cas des croisements morphologiques chez les apprenant.e.s de français hispanophones

16h15-17h05 – Session 9 – Croisements pédagogiques 2*

Chair : Sarah Berthaud

María Liliana Rubio Platero - Le centre APLA grâce aux croisements des langues et des cultures **EN LIGNE***

Laura Ambrosio & Marie-Claude Dansereau - Enseignement des langues : expériences au croisement du développement de compétences transversales et de l'éducation à la citoyenneté **EN LIGNE***

17h05

Clôture du colloque & balade dans la ville de Toulouse
Publication des actes du colloque dans les Cahiers de l'ADEFFI -
The Irish Journal of French Studies

*[*Lien ouverture du colloque, sessions en ligne, conférencières invitées](#)*

